

1565, 6 mai. – Saint-Allouestre

*Procès-verbal d'installation des étals du marché hebdomadaire nouvellement érigé
au bourg de Saint-Allouestre [extrait].*

AD56, 142 J non coté

/[page 1] 1/ Et continuant l'installac^{ion} desd^{ictes} fouayres **/2/** et marchez, avons par lesd^{icts} Allain Daniel **/3/** et Jan Boullenays, sergeantz surdictz, faict **/4/** banir à haulte voix en langue françoysse **/5/** et brette à touz marchantz qui ap^{ort}eront leurs **/6/** marchandyes à vendre et debitter ausd^{ictes} foayrres **/[page 2] 7/** et marchez dud^{ict} Sainct-Allouestre, qu'ilz **/8/** ayent en l'advenir à estaller leursd^{ictes} **/9/** derres¹ et marchandyes aux lieulx-y **/10/** ampres par nous leur designez et ordonnez :

/11/ 1 – Scavoir pour le regard des drappiers, **/12/** quincaillieurs, merciers, espiciers, leur avons **/13/** estably leurs places sur ugn grand² **/14/** estat³ de mur erigé pres dud^{ict} cimetiayre **/15/** et grand entres⁴ d'icelluy.

2 – Et pour le **/16/** regard des puictiers⁵, saelliers au jouaignant **/17/** desd^{icts} drapiers et merciers par tout le placistre **/18/** depuix la maison de Jacques Courtel au travers **/19/** jucques aux terres que tiennent les Nepvoz.

/20/ 3 – La place et estaux des cordonniers et **/21/** vendeurs de cuyrs seez⁶ en la place **/22/** vaguee estante depuix lad^{icte} place et **/23/** estal en descendant au grand chemyn de **/24/** Vennes à Rohan qui passe au travers **/25/** dud^{ict} bourge et pres la maison de **/[page 3] 26/** Jacques et Guillaume les Brasidez **/27/** le longe de lad^{icte} maison.

/28/ 4 – La place aux vendeurs de seille, fourment, **/29/** avoyne, mil, bled noyr, orge, gruyau, l'avons **/30/** estably au millieu de lad^{icte} grand place **/31/** pres de l'aulture part dud^{ict} sept⁷ et collier.

¹ Sic, mis pour « denrées ».

² « longe » qui suit, biffé.

³ Sic, mis pour « estal ».

⁴ Sic, mis pour « entrée ».

⁵ Ouvriers qui creusent des puits, puisatiers.

⁶ Deuxième « e » biffé.

⁷ Sic, mis pour « cep ».

/32/ 5 – La place aux vendeurs de lain⁸, gros draps **/33/** blans aultrement appelez Joscellins et burçaux⁸ **/34/** et linges en la place prochaine dud^{ict} bled.

/35/ 6 – La place aux vendeurs de pain blanc et [bns]⁹ **/36/** l'avons installes au-devant dud^{ict} bled **/37/** sur la ruee qui vient de la croix de hault **/38/** au cymetiere.

7 – L'estal des potiers et marchandyes **/39/** de terre pres et au-devant de la maison Crousten.

/40/ 8 – La place à la boucheryes en la place au-devant **/41/** de la halle ou à presant sont erigez les **/42/** estaux aux bouchers, et au joignant lad^{icte} **/43/** boucheryes jucques à la demeurence dud^{ict} Courtel.

/44/ 9 – Avons estably et ordonné l'estal¹⁰ **/45/** 10¹¹ aux vendeurs de¹² veaulx gras et la place aux beures, **/46/** poullailles, gibiere, fil, fillaces, chanvre, au **/47/** boult et au longe la maison et jardrin de **/48/** dom Nycollas Le Galliard.

/49/ 11 – La place aux choux, porres, grein^{es}, oignons, **/50/** herbes, ferronniers, poailliers¹³ et maignans¹⁴ et **/51/** vendeurs d'airain¹⁵ de l'autre costé de la **/52/** rues dud^{ict} dom Nycollas Le Galliard, le **/53/** tout du longe lad^{icte} rues d'ugn et aultre costé.

/54/ 12 – L'estal aux cuys crudz et non tan^{ez}, **/55/** l'avons mips et estably en la rues descendante **/56/** au-dessoubz du chemyn de Vennes à Rohan **/57/** et en la rues des Nepvoz.

/58/ 13 – La place aux cordeurs bastiers, pres et **/59/** au-devant de la croix Kerahes.

/60/ 14 – Le marché et place aux chevaux et jumentz **/61/** depuis lad^{icte} croix jucques au pont [cimyer].

/62/ 15 – Le marché et place à vendre berbyz **/63/** de l'autre costé dud^{ict} pont au joignant du pré **/64/** Bulleon, le ruisseau entre deulx.

⁸ Le terme « buschaut » existe dans le dictionnaire de l'ancienne langue française de Frédéric Godefroy et désigne une sorte d'étoffe.

⁹ Sic, mis pour « bruns » ou « bus » mis pour « bis » ?

¹⁰ Précédé des mots « la pla » biffés.

¹¹ Sic.

¹² En interligne.

¹³ Matériel en métal, sans doute mis pour les artisans dans ce domaine.

¹⁴ Chaudronniers ambulants.

¹⁵ Sic, mis pour airain, alliage de cuivre.

/[page 5] 65/ 16 – La place aux vendeurs de boeuffs et vaches **/66/** le longe de la rues aux hochetz jucques **/67/** à ladicte croix Kerahes.

17 – Et au regard des **/68/** roues de cherrettes *et* toutes aultres marchandyes **/69/** de boays, ordonnons estre debittes en **/70/** une place estante par-delà le presbitayre **/71/** dudict *Sainct-*Allouestre et entre les chemyns **/72/** qui conduissent dudict bourge à Kergonen¹⁶ **/73/** *et* Kerberre.

18 – Et pour le marché **/74/** des pourceaux, l'avons installé au plasistre **/75/** entre le cymetiere de la Fontaine dans **/76/** une vallee *et* beau lieu pour ledict trafficq.

/77/ 19 – Et *pour* le regard des aultres marchandyes, **/78/** ordonnons qu'elles seront vendues en la **/79/** lande pres ledict marché aux berbyz.

/80/ Ausquelz lieux cy-devant ordonnez et **/81/** limitez, ordonnons toutes marchandyes **/82/** honnestes *et* licittes descendantes ausdictes fayres **/[page 6] 83/** *et* marché estre debittes et vendues *et* non **/84/** ailleurs sur peine de confiscacion desdictes **/85/** marchandyes, ce que avons fait banyr **/86/** à haulte voyz en langue francoise *et* **/87/** brette par lesdicts Allain Daniel *et* Boullenays, **/88/** aultres sergeantz, à ce que iceulx marchantz n'en **/89/** puissent cause d'ingnorance pretendre. Apres **/90/** laquelle installacion et establissement desdictes **/91/** places, le requerantz lesdicts merciers et **/92/** bouchers estantz en grande habondance, ledict **/93/** sieur de Kerméno leur a fait en *nostre* *presencze*¹⁷ **/94/** livrer *et* bailler ugn¹⁸ boeuff **/95/** gras *pour* l'abiller *et* faire courir alentour **/96/** dudict bourge *et* marché de *Sainct-*Allouestre **/97/** comme est acoustumé, ce que lesdicts **/98/** merciers et bouchers ayantz chacun son **/99/** enseigne *et* escharpe de taffetars cramoiis **/100/** *et* verd, *et* l'ayant couronné de lierre **/[page 7] 101/** *et* ainsi fait courir alentour dudict marché **/102/** estant ugn desdicts merciers acoustré de **/103/** robbe de livres¹⁹ armoyes des armes dudict **/104/** de Kerméno. Et apres que ledict boeuff **/105/** est tombé à terre, lesdicts bouchers ont **/106/** abaptu *et* tué icelluy boeuff, ils l'ont **/107/** departy eulx avecques lesdicts merciers et **/108/** apres que lesdicts marchantz *et* aultres personnes **/109/** presantz ont rompu *et* brizé plussieurs postz **/110/** de terre *et* fait plussieurs actes en tel **/111/** cas acoustumee, ont par *nostre* ordonnance **/112/** lesdicts merciers, quincaillieurs, puictiers et **/113/** espiciers, bouchers *et* aultres marchantz **/114/** devant nous desployé *et* estallé aux **/115/** lieux leur designez *et* statuez leurs **/116/** marchandyes *et* consequemnt les aultres **/117/** marchantz illec presantz chacun à son **/118/** lieu *et* place cy-devant describez. [...]

¹⁶ Sic, mis pour le village de Kergonan.

¹⁷ Mot biffé mais à lire *et* transcrire.

¹⁸ Précédé des mots « en *nostre* pr » biffés.

¹⁹ Sic, mis pour « livrée ».